

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

14 JULI 1978

Ontwerp van wet tot economische heroriënteringAMENDEMENTEN
VAN DE REGERING

ART. 147

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 8°, luidende :

« 8° De geschillen die hun oorzaak vinden in titel V (betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep) van de wet tot economische heroriëntering en in haar uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van die bedoeld in artikel 581, 3°, en van die welke betrekking hebben op de toegang tot het onderwijs in de beroepsopleiding verstrekt door het openbaar of privaat onderwijs. »

ART. 147bis (nieuw)

Een artikel 147bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 147bis. — Artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 3°, luidende :

« 3° De geschillen die hun oorzaak vinden in titel V (betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten

R. A 11162

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

415 (1977-1978) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N° 3 tot 12 : Amendementen.

N° 13 : Voorstel van resolutie.

N° 14 tot 23 : Amendementen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

14 JUILLET 1978

Projet de loi de réorientation économiqueAMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

ART. 147

Remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

« L'article 578 du Code judiciaire est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° Des contestations fondées sur le titre V (relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles ainsi que l'accès à une profession indépendante) de la loi de réorientation économique et sur ses arrêtés d'exécution, à l'exception de celles visées à l'article 581, 3°, et de celles qui concernent l'accès à l'enseignement de formation professionnelle dispensé par l'enseignement public ou l'enseignement privé. »

ART. 147bis (nouveau)

Insérer un article 147bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 147bis. — L'article 581 du Code judiciaire est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3° Des contestations fondées sur le titre V (relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce

R. A 11162

Voir :

Documents du Sénat :

415 (1977-1978) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 à 12 : Amendements.

N° 13 : Proposition de résolution.

N° 14 à 23 : Amendements.

aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep) van de wet tot economische heroriëntering en in haar uitvoeringsbesluiten, die op de zelfstandige beroepen betrekking hebben. »

Verantwoording

a) Bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken.

In het ontwerp van wet ingediend door de Regering, waren de arbeidsrechtbanken niet bevoegd om kennis te nemen van de geschillen betreffende de gelijkheid van behandeling inzake de zelfstandige beroepen.

Uw Commissie heeft deze tekst geamendeerd, door de arbeidsrechtbank bevoegd te maken, zelfs voor de geschillen inzake de zelfstandige beroepen.

Na dit amendement, heeft een lid van de Commissie doen opmerken, wat betreft het artikel 148 van het ontwerp, dat dit artikel bepaalt dat één van de rechters in sociale zaken moet benoemd worden ten titel van werkgever en de andere ten titel van werknemer, hetgeen problemen zou kunnen stellen wat betreft de geschillen inzake de toegang tot een zelfstandig beroep.

Deze opmerking is volledig gegrond en het behoort, als gevolg van het amendement van de Commissie bij artikel 147, deze tekst te wijzigen zodat in de geschillen betreffende de zelfstandige beroepen, een rechter in sociale zaken benoemd als zelfstandige zou kunnen zetelen in de arbeidsrechtbank.

Daartoe strekt het eerste amendement voorgesteld bij artikel 147 (art. 578, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek), evenals de invoeging van het nieuwe artikel 147bis (art. 581, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek).

De voorgestelde amendementen houden rekening met de wetgevingstechniek gebruikt in het Gerechtelijk Wetboek.

Thans somt artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek onder de artikelen die betrekking hebben op de materiële bevoegdheid van de arbeidsrechtbank, zekere geschillen op die enkel werknemers betreffen, terwijl artikel 581 slechts de geschillen bedoelt waarbij enkel zelfstandigen betrokken zijn.

Anderzijds wordt voorzien in het hoofdstuk dat de samenstelling bepaalt van de zetel van de arbeidsrechtbank of van het arbeidshof, volgens de aard van het opgeworpen geschil :

1° Door de artikelen 81, lid 5, wat betreft de arbeidsrechtbanken, en 104, lid 4, wat betreft de arbeidshoven, dat in geval van geschillen betreffende de werknemers, en met name deze bedoeld in artikel 578, 4°, 5° en 6°, de zetel twee rechters of raadsheren in sociale zaken moet omvatten, respectievelijk benoemd als werkgever en als werknemer;

2° Door de artikelen 81, lid 7, en 104, zesde lid, daarentegen, dat wanneer het geschil betrekking heeft op de materies bepaald in artikel 581, d.w.z. wanneer het geschil slechts zelfstandigen betreft, de zetel moet samengesteld zijn uit twee rechters of raadsheren in sociale zaken benoemd als zelfstandigen.

Na het amendement bij artikel 147 van het ontwerp door de Commissie aangenomen, beoogt de tekst van het nieuwe 8° van artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek terzelfdertijd de geschillen inzake werknemers en deze inzake zelfstandigen terwijl de bepalingen van 1° tot 7° van hetzelfde artikel slechts de geschillen beogen inzake werknemers.

Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt, is een dergelijke tekst ontoereikend, omdat, indien andere artikelen van het Gerechtelijk Wetboek moeten verwijzen naar dit artikel, om bijzondere bepalingen vast te stellen voor gesalarieerde werknemers, en dit is hier het geval, het noodzakelijk zal zijn in deze artikelen een onderscheid te maken tussen de bepalingen die in artikel 578, 8°, betrekking hebben op werknemers en die welke betrekking hebben op zelfstandigen. Zulks zal leiden tot verwikkelingen wat betreft de redactie en bijgevolg zullen de betrokken teksten moeilijker kunnen begrepen worden.

qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles ainsi que l'accès à une profession indépendante) de la loi de réorientation économique et sur ses arrêtés d'exécution, qui concernent les professions indépendantes. »

Justification

a) Compétence des tribunaux du travail.

Dans le projet de loi déposé par le Gouvernement, les tribunaux du travail n'étaient pas compétents pour connaître des litiges fondés sur l'égalité de traitement qui concernaient les professions indépendantes.

Votre Commission a amendé ce texte, en rendant le tribunal du travail compétent, même pour les litiges concernant les professions indépendantes.

Après cet amendement, un membre de la Commission a fait remarquer, à propos de l'article 148 du projet, que cet article prévoit qu'un des juges sociaux doit avoir été nommé au titre d'employeur et l'autre au titre de travailleur, ce qui risque de poser des problèmes pour les litiges relatifs à l'accès à une profession indépendante.

Cette remarque est tout à fait fondée, et il importe, à la suite de l'amendement de la Commission à l'article 147, d'adapter ce texte afin que dans les litiges concernant les professions indépendantes, un juge social nommé au titre de travailleur indépendant puisse siéger au sein du tribunal du travail.

Tel est l'objet du premier amendement proposé à l'article 147 (art. 578, 8°, du Code judiciaire) et de l'insertion d'un nouvel article 147bis (art. 581, 3°, du Code judiciaire).

Les amendements proposés tiennent compte de la technique législative utilisée par le Code judiciaire.

Actuellement, parmi les articles du Code judiciaire qui traitent de la compétence *ratione materiae* des juridictions du travail, l'article 578 énumère certains litiges qui concernent uniquement des travailleurs salariés tandis que l'article 581 ne vise que des litiges où seuls des travailleurs indépendants sont concernés.

D'autre part, dans le chapitre qui détermine la façon dont doit être composé le siège du tribunal ou de la cour du travail, suivant la nature du litige qui lui est soumis :

1° Les articles 81, alinéa 5, pour les tribunaux du travail, et 104, alinéa 4, pour les cours du travail, prévoient qu'en cas de litiges concernant des travailleurs salariés, et notamment ceux visés à l'article 578, 4°, 5° et 6°, le siège doit comprendre deux juges ou conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur salarié;

2° Les articles 81, alinéa 7, et 104, alinéa 6, prévoient, au contraire, que lorsque le litige porte sur les matières prévues à l'article 581, c'est-à-dire lorsqu'il concerne uniquement des travailleurs indépendants, le siège doit comprendre deux juges ou conseillers sociaux nommés au titre de travailleur indépendant.

Après l'amendement à l'article 147 du projet par la Commission, le texte du nouveau 8° de l'article 578 du Code judiciaire vise à la fois des litiges concernant les travailleurs salariés et des litiges concernant les travailleurs indépendants, alors que les dispositions des 1° à 7° du même article ne visent que les litiges concernant les travailleurs salariés.

Du point de vue légistique, un tel texte est déficient parce que, si d'autres articles du Code judiciaire doivent faire référence à cet article, pour fixer des règles particulières pour les travailleurs salariés, et c'est le cas ici, il sera nécessaire de distinguer dans ces articles entre les dispositions qui, à l'article 578, 8°, s'appliquent aux travailleurs salariés et celles qui s'appliquent aux travailleurs indépendants. Une telle façon de faire aboutira à des complications de rédaction et par conséquent à une compréhension plus malaisée des textes en cause.

Daarom wordt voorgesteld :

1° Een nieuwe opstelling van artikel 147 dat artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek aanvult met een 8° dat uitsluitend betrekking heeft op werknemers;

2° Een artikel 147bis in te lassen dat artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek, dat alleen betrekking heeft op zelfstandigen, met een 3° aanvult.

Voor de samenstelling van de zetel van de arbeidsgerechten vereist de invoering van een 8° van artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek een wijziging van de artikelen 81, vijfde lid, en 104, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (deze artikelen beogen slechts artikel 579, 4°, 5° en 6°, van hetzelfde Wetboek), wat verwezenlijkt wordt door de artikelen 148 en 149 van het ontwerp, die onontbeerlijk blijven voor de geschillen betreffende de werknemers.

Daarentegen vergde de aanvulling met een 3° van artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek geen aanpassing van de tekst van de artikelen 81, zevende lid, en 104, zesde lid, van hetzelfde Wetboek voor de zelfstandigen, daar deze artikelen reeds verwijzen naar artikel 581 in zijn geheel.

b) Inlassing in het nieuw artikel 578, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek van de woorden « en van die welke betrekking hebben op de toegang tot het onderwijs in de beroepsopleiding verstrekt door het openbaar of privaat onderwijs ».

Tijdens de werkzaamheden in de Commissie heeft men, uit bekommernis een zekere eenvormigheid te bereiken wat de toepassing van de wet betreft, aanvaard de uitzondering ingeschreven in artikel 147 *in fine* op te heffen die betrekking had op de betwistingen inzake de toegang tot het onderwijs van beroepsopleiding verstrekt door het openbaar of het privaat onderwijs.

Indien men zich streng houdt aan deze schrapping, zouden alle geschillen gesteund op titel V van de wet, onafgezien van de beroepen tot nietigverklaring die tot de bevoegdheid van de Raad van State behoren, onder de bevoegdheid van de arbeidsgerechten vallen, met dien verstande dat ook de geschillen betreffende de toegang tot het onderwijs van beroepsopleiding die behoren tot het openbaar of het privaat onderwijs hieronder begrepen zijn.

Het blijkt dat de aldus afgebakende bevoegdheid, tengevolge van deze schrapping, niet in overeenstemming is met de filosofie die aan de basis heeft gelegen bij de instelling van de arbeidsgerechten, gezien het te absoluut karakter ervan. De arbeidsgerechten dienen inderdaad normaal geen kennis te nemen van de geschillen die leerlingen instellen tegenover de instellingen voor beroepsopleiding die behoren tot het openbaar of het privaat onderwijs.

Derhalve wordt in het amendement voorgesteld dat de arbeidsgerechten voor deze gevallen niet bevoegd zijn.

Deze geschillen ressorteren normaal onder de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg.

Het zij andermaal gezegd dat artikel 147 niet tot gevolg heeft de bevoegdheid van de afdeling administratie van de Raad van State uit te sluiten wat de beroepen tot nietigverklaring betreft ingesteld tegen administratieve beslissingen, zoals deze bevoegdheid bepaald is in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (zie de memorie van toelichting, Doc. 415/1, blz. 75).

De werknemers van de openbare sector, slachtoffer van een ongelijke behandeling gesteund op het geslacht in de door de wet beoogde materies, hebben dus de keuze tussen twee rechtsplichtigen naargelang van het resultaat dat zij beogen :

— Hetzij de vernietiging van een handeling of van een discriminatoir reglement (administratief geschil) te bekomen,

— Hetzij de vergoeding van het geleden nadeel te bekomen (burgerlijke geschillen).

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

G. SPITAELS.

C'est pourquoi, il est proposé :

1° Une nouvelle rédaction de l'article 147 qui complète l'article 578 du Code judiciaire par un 8° qui concerne uniquement les travailleurs salariés;

2° D'insérer un article 147bis qui complète par un 3° l'article 581 du Code judiciaire qui a trait aux seuls travailleurs indépendants.

Pour la composition du siège de la juridiction du travail, l'ajout d'un 8° à l'article 578 du Code judiciaire nécessite une modification des articles 81, alinéa 5, et 104, alinéa 4, du Code judiciaire (ces articles ne visent que l'article 578, 4°, 5° et 6°, du même Code), ce qui est réalisé par les articles 148 et 149 du projet qui restent indispensables pour les litiges concernant les travailleurs salariés.

Par contre, l'ajout d'un 3° à l'article 581 du Code judiciaire n'exige pas l'adaptation du texte des articles 81, alinéa 7, et 104, alinéa 6, du même Code, pour les travailleurs indépendants, car ces articles font déjà référence à l'article 581 dans sa totalité.

b) Insertion dans le nouvel article 578, 8°, du Code judiciaire des termes « et de celles qui concernent l'accès à l'enseignement de formation professionnelle dispensé par l'enseignement public ou par l'enseignement privé ».

Au cours des travaux en Commission, on a admis, dans le souci d'assurer une certaine uniformité dans l'application de la loi, de supprimer l'exception prévue à l'article 147 *in fine*, relative aux contestations qui concernent l'accès à l'enseignement de formation professionnelle dispensé par l'enseignement public ou l'enseignement privé.

Si l'on s'en tient strictement à cette suppression, tous les litiges fondés sur le titre V de la loi, sans préjudice du contentieux de l'annulation qui ressort de la compétence du Conseil d'Etat, seraient de la compétence des juridictions du travail, en ce compris les litiges concernant l'accès à l'enseignement de formation professionnelle relevant de l'enseignement public et de l'enseignement privé.

Il s'avère que la compétence ainsi déterminée, suite à cette suppression, par son caractère trop absolu, ne concorde pas avec la philosophie qui a présidé à l'instauration des juridictions du travail, lesquelles ne doivent pas normalement connaître des litiges opposant des élèves à des établissements de formation professionnelle appartenant à l'enseignement public ou à l'enseignement privé.

Dès lors, il est proposé dans l'amendement de prévoir que pour ces cas, les juridictions du travail ne sont pas compétentes.

Ces litiges relèveront normalement de la compétence du tribunal de première instance.

On rappellera, par la même occasion, que l'article 147 n'a pas pour effet d'exclure la compétence de la section d'administration du Conseil d'Etat en ce qui concerne le contentieux d'annulation des décisions administratives, telle qu'elle est fixée par l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat (voir l'exposé des motifs, Doc. 415/1, p. 75).

Les travailleurs du secteur public, victimes d'une inégalité de traitement fondée sur le sexe dans les matières visées par la loi, ont donc le choix entre les deux juridictions suivant le résultat qu'ils désirent atteindre :

— Soit obtenir l'annulation d'un acte ou d'un règlement discriminatoire (contentieux administratif),

— Soit obtenir la réparation du préjudice subi (contestations civiles).

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

G. SPITAELS.